



HOTĂRÂREA nr. 76 / 2018
privind aprobarea Acordului de Înfrățire între comuna Gălăuțăș, județul Harghita din România și satul Ciuciulea, raionul Glodeni din Republica Moldova

Consiliul Local al comunei Gălăuțăș, județul Harghita, întrunit în ședința ordinară din data de 31 octombrie 2018;

Având în vedere:

- inițiativa d-lui primar de stabilire a relațiilor de înfrățire între comuna Gălăuțăș, județul Harghita din România și satul Ciuciulea, raionul Glodeni din Republica Moldova, comunicată satului Ciuciulea, raionul Glodeni din Republica Moldova cu nr. 2879/02.08.2018 în urma discuțiilor și aprobării acesteia în cadrul ședinței ordinare a Consiliului local al comunei Gălăuțăș în data de 31 iulie 2018;

- referatul de aprobare al primarului comunei Gălăuțăș nr. 7/121/28.08.2018 privind necesitatea aprobării Acordului de Înfrățire între comuna Gălăuțăș, județul Harghita din România și Satul Ciuciulea, raionul Glodeni din Republica Moldova;

-raportul compartimentului de spăcialitate al primarului comunei Gălăuțăș nr. 7/122/28.08.2018;

Luând act de avizul Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice nr. 99386/07.09.2018 înregistrat la Primăria comunei Gălăuțăș sub nr. 3344/07.09.2018 și avizul Ministerului Afacerilor Externe -Direcția Tratatate Internaționale nr. H 2-2/2314 din 24.09.2018 înregistrat la Primăria comunei Gălăuțăș sub nr. 3171/01.10.2018;

Prevederile Legii nr. 52/2003 privind transparența decizională în administrația publică, proces verbal de afișare nr. 8/8/28.08.2018;

Raport de avizare al comisiilor de specialitate ale consiliului local, respectiv comisia pentru administrația publică locală, juridică și de disciplină, apărarea ordinii și liniștii publice, a drepturilor cetățenilor nr.9/79/25.10.2018, comisia de specialitate învățământ, sănătate, cultură, familie, protecție copii, tineret, sport, protecție socială și protecția mediului nr. 9/78/25.10.2018, comisia de specialitate pentru programe de dezvoltare economico-sociale, buget-finanțe, administrarea domeniului public și privat al comunei, agricultură, gospodărie comunală, servicii și comerț, nr. 9/77/25.10.2018 ;

Ținând cont de prevederile 41 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, prevederile art. 11 alin. (3), art. 14, art. 15 alin. (5) și art. 16 din Legea administrației publice locale nr. 215/2001, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

În temeiul art. 36 alin. (2) lit. "e", alin. (7) lit. "b", art. 45 alin. (2) lit. "f", art. 115 alin. (1) lit. "b" și art. 117 alin. (1) lit. "a" din Legea administrației publice locale nr. 215/2001, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

HOTĂRĂȘTE :

Art.1. (1)Se aprobă Acordul de Înfrățire între comuna Gălăuțăș, județul Harghita din România și satul Ciuciulea, raionul Glodeni din Republica Moldova, conform anexei, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

(2) Se împuternicește Primarul comunei Gălăuțăș să semneze în numele și pe seama comunei Gălăuțăș, Acordul de Înfrățire între comuna Gălăuțăș, județul Harghita din România și satul Ciuciulea, raionul Glodeni din Republica Moldova.

ROMÂNIA
JUDEȚUL HARGHITA
CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI GĂLĂUȚAȘ



Art.2. Prezenta hotărâre se va duce la îndeplinire de către primarul comunei Gălăuțăș și se va comunica tuturor celor interesați prin grija secretarului comunei Gălăuțăș.

Art.3. Copia Acordului de Înfrățire va fi transmisă în termen de 10 zile lucrătoare de la data semnării Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice și Ministerului Afacerilor Externe -Direcția Tratatate Internaționale.

Gălăuțăș, la 31 octombrie 2018

Președinte de ședință,
Consilier local,
Kovacs Iosif

Contrasemenază pentru legalitate,
Secretarul comunei Gălăuțăș
Morar Monica-Camelia



Acord de înfrățire

între comuna Gălăuțaș, județul Harghita din România

și

satul Ciuciulea, raionul Glodeni din Republica Moldova

Comuna Gălăuțaș, județul Harghita din România și satul Ciuciulea, raionul Glodeni din Republica Moldova, denumite în continuare **Părți**,

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții,

În dorința consolidării relațiilor de colaborare între autoritățile administrației publice locale din cele două state,

Atașate principiului potrivit căruia autoritățile locale se angajează să contribuie la întărirea legăturilor de prietenie între comunitățile pe care le reprezintă,

Conștiente de necesitatea deschiderii de noi posibilități de colaborare în domeniile de interes reciproc și promovării de schimburi de experiențe și bune practici în vederea implementării unor proiecte de dezvoltare economică și socială în beneficiul celor două comunități,

Ținând cont de prevederile art. 15, alin. (5) din Legea nr. 215/2001 a administrației publice locale, republicată, cu modificările și completările ulterioare, care prevede că "autoritățile administrației publice locale din România pot încheia acorduri de înfrățire/cooperare cu autoritățile administrației publice locale din Republica Moldova pentru realizarea și finanțarea unor obiective de investiții ale unităților administrativ-teritoriale din Republica Moldova, programe comune culturale, sportive, de tineret și educaționale, stagii de pregătire profesională și a altor acțiuni care contribuie la dezvoltarea relațiilor de prietenie",

Au convenit următoarele:

Art. 1 Obiectul Acordului de Înfrățire



Prezentul Acord de Înfrățire are ca obiect crearea unui cadru strategic favorabil pentru derularea unor programe, proiecte și activități comune în vederea dezvoltării durabile în următoarele domenii: administrație publică, educație și pregătire profesională, cercetare, asistență socială, cultură, sport, tineret, agricultură, silvicultură, protecția mediului, industrie locală, dezvoltare rurală, turism și industrii creative, precum și pentru promovarea relațiilor de prietenie dintre cele două comunități.

Art. 2 ÎN DOMENIUL ADMINISTRAȚIEI PUBLICE ȘI DEZVOLTĂRII LOCALE

- (1) Cooperarea între Părți se realizează direct în limitele competențelor lor cu respectarea legislațiilor în vigoare a României și a Republicii Moldova.
- (2) De comun acord, Părțile stabilesc ca autoritățile publice din localitățile lor să organizeze stagii de pregătire și formare/perfecționare profesională și schimburi de experiență între reprezentanții lor.
- (3) Părțile vor facilita participarea reprezentanților administrației publice ale localităților respective la manifestări dedicate sărbătorilor naționale ale României și a Republicii Moldova, precum și în cadrul altor acțiuni de interes.
- (4) Părțile vor sprijini stabilirea relațiilor bilaterale directe între agenții economici din industrie, agricultură, construcții, transport, servicii și comerț, între instituțiile de învățământ, sănătate, cultură, sport, turism și alte domenii, care activează pe raza localității lor.
- (5) Părțile vor colabora cu instituții, asociații, organizații și fundații din România și Republica Moldova, precum și din alte țări, în interesul și beneficiul comunităților pe care le reprezintă, în special al copiilor și tinerilor.
- (6) Părțile pot iniția, implementa și monitoriza proiecte comune cu finanțare nerambursabilă, pot organiza stagii și cursuri de pregătire profesională, seminarii, conferințe și campanii specifice în domeniul administrației publice și în alte domenii de interes comun, evenimente comune de impact, schimburi de bune practici în vederea facilitării procesului de integrare europeană și îmbunătățire a calității serviciilor de interes public.

Art. 3 ÎN DOMENIUL ECONOMIEI

- (1) Părțile vor dezvolta colaborarea economică reciproc avantajoasă și, în acest scop, vor crea condițiile cele mai favorabile pentru activitățile cu caracter economic



și comercial, persoanelor fizice și juridice care își desfășoară activitatea, respective persoanelor juridice care funcționează legal în localitățile aflate sub jurisdicția lor. O atenție deosebită se va acorda colaborării între micii producători, întreprinderile mici și mijlocii.

(2) Părțile vor sprijini realizarea de întâlniri între micii producători, agenții economici în vederea organizării fructuoase a unor expoziții, târguri cu produse agroalimentare, bunuri de larg consum.

Art. 4 ÎN DOMENIUL ÎNVĂȚĂMÂNTULUI, EDUCAȚIEI ȘI CERCETĂRII

(1) Părțile vor organiza și promova diverse concursuri, competiții, expoziții, sesiuni științifice, inclusiv la disciplinele de studiu, între copii, elevi, cursanți, cu participarea instituțiilor de învățământ, vor organiza tabere de odihnă, de creație sau școli de vară.

(2) Autoritățile locale în colaborare cu unitățile de învățământ și instituțiile de cultură din localitățile respective vor organiza seminarii și evenimente culturale dedicate limbii și literaturii române.

Art. 5 ÎN DOMENIUL CULTURII ȘI SPORTULUI

(1) Părțile vor facilita organizarea și desfășurarea manifestațiilor culturale între cele două localități, în cadrul cărora se va pune accentul pe studierea valorilor autentice, a tradițiilor locale specifice fiecărei Părți, a patrimoniului material și imaterial, inclusiv cel gastronomic, precum și a elementelor comune.

(2) Părțile vor înlesni realizarea de manifestări culturale – folclorice / artistice cu participarea formațiilor profesionale și de amatori din comuna Gălăuțaș, județul Harghita din România și din satul Ciuciulea, raionul Glodeni din Republica Moldova.

(3) Părțile vor contribui, împreună, la promovarea valorilor culturale specifice localităților din cadrul celor două unități administrativ-teritoriale, precum și la promovarea limbii române și a patrimoniului cultural românesc în România, în Republica Moldova și în străinătate.

(4) Părțile vor derula programe comune, colectând, achiziționând, tipărind și difuzând carte românească (pe orice fel de suport), promovând cultura și civilizația românească, prin mijloacele pe care le au la dispoziție, inclusiv prin atragerea de sprijin guvernamental, european și internațional.



(5) Părțile vor susține organizarea de competiții sportive, participarea la evenimente sportive consacrate din Județ/Raion, la evenimente de promovare a mișcării sportive în general.

Art. 6 MODALITĂȚI PRACTICE DE FINANȚARE

(1) Cele două Părți se angajează să mobilizeze, în condițiile legii, resursele necesare, umane, materiale, informaționale și financiare necesare pentru punerea în practică a direcțiilor principale de cooperare și a planurilor de acțiune.

(2) În ceea ce privește cheltuielile de deplasare și de ședere, se va aplica principiul partajării costurilor: costurile internaționale de transport vor fi suportate de partenerul care se deplasează, iar cheltuielile locale ale delegaților vor fi suportate de partenerul gazdă (cazare, transport, etc.).

(3) În ceea ce privește costurile asociate cu planurile de acțiune, participarea financiară a fiecărui partener va fi negociată într-un mod coordonat și vor face obiectul identificării de finanțări, co-finanțări și a aprobării prin hotărâre, de către fiecare Consiliu, în parte, pentru fiecare proiect sau acțiune propusă.

(4) Părțile vor suporta cheltuielile apărute în cursul prezentului Acord de Înfrățire, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor lor.

Art. 7 VALABILITATEA ACORDULUI DE ÎNFRĂȚIRE

Prezentul Acord se încheie pe durată nederminată și va produce efecte de la data semnării.

Art. 8 SOLUȚIONAREA DIFERENDELOR

Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Înfrățire, dintre comuna GĂLĂUȚAȘ și satul CIUCIULEA, se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Art. 9 DISPOZITII FINALE

(1) Prezentul Acord de Înfrățire are caracterul unui document cadru și acoperă întreaga activitate de realizare a obiectivelor convenite.

(2) Acordul de Înfrățire poate fi modificat sau completat în baza acordului reciproc, în scris, al Părților. Modificările și completările produc efecte de la data semnării.

(3) Fiecare Parte va desemna un coordonator care va urmări implementarea eficientă a acestui Acord de Înfrățire. Coordonatorii desemnați de către Părți vor

ROMÂNIA
JUDEȚUL HARGHITA
CONSILIUL LOCAL AL COMUNEI GĂLĂUȚAȘ



elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de părți.

(4) Prevederile prezentului Acord vor fi detaliate în programe anuale cu acțiuni concrete propuse în acest scop, la nivelul fiecărei Părți, de către grupuri de lucru formate din specialiști. Anual, în luna decembrie, Părțile vor definitiva și vor aproba programul de acțiuni concrete pentru anul următor.

(5) Reprezentanții părților vor monitoriza reciproc stadiul îndeplinirii prevederilor prezentului Acord, vor lua măsuri pentru aplicarea acestuia și vor informa consiliile locale din cele două unități administrativ-teritoriale despre măsurile întreprinse și rezultatele obținute.

(6) Oricare dintre Părți poate denunța prezentul Acord printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, prezentul Acord de Înfrățire își încetează valabilitatea începând cu cea de-a 30-a zi de la data notificării.

(7) Încetarea aplicării prevederilor prezentului Acord de Înfrățire nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Semnat în **comuna Gălăuțaș, județul Harghita, România, la data de**
....., în 2 (două) exemplare originale, în limba română.

Pentru

comuna Gălăuțaș, Județul Harghita

din România

Pentru

satul Ciuciulea, raionul Glodeni

din Republica Moldova

Primar,

Țăran Radu

Primar,

Calistru Ilie